

DU SEI WIE DU, IMMER.

A woman with brown hair tied back, wearing a patterned black and white top, sits on a black sofa. She is looking down at a small white card in her hands. The room has a white wall with a wooden ladder leaning against it. To the right, a coat rack holds a dark hat and a light-colored coat. A small table with a book on it is in front of her.

**Performative Lesung nach Texten und Briefen von
ILANA SHMUELI (1924–2012) und PAUL CELAN (1920–1970)**

Ein Fragment

In Kooperation mit MUSA, Arab-Hebrew Theatre of Jaffa

Aufführungen:

19. und 20. Oktober 2015, 19:30 MUSA, Felderstraße 6-8, 1010 Wien

Eintritt: freie Spende

anschließend Publikumsdiskussion mit Matthias Fallenstein

„Ich will dir Jerusalem zeigen“ (Paul Celan)

Nach **UNRUHIGE ZEITEN**, basierend auf dem Briefwechsel zwischen Ingeborg Bachmann und Paul Celan, widmet sich das Projekt Theater / **FLEISCHEREI_mobil** mit **DU SEI WIE DU, immer.** dem zwischen 1969 bis zu seinem Tod im April 1970 entstandenen Briefwechsel Paul Celans mit Ilana Shmueli, (Paul Celan – Ilana Shmueli: Briefwechsel, Herausgegeben von Ilana Shmueli und Thomas Sparr, Frankfurt am Main 2004).

Während er nach 1945 über Wien nach Paris entkam, emigrierte Shmueli 1944 mit der Familie nach Palästina. Spät im Leben, erst nach der Begegnung mit Celan, die ihr neuen Sinn gegeben hat, beginnt Ilana Shmueli – Jugendfreundin Paul Celans – selbst zu schreiben.

Patricia Hirschbichler trägt die Briefe und Gedichte vor, **Elfriede Hauder** setzt die reflektierenden Prosa- und

Begleittexte räumlich um. Ergänzt wird die Performance durch Projektionen der Gedichte auf die umliegenden Wände. **Hans Breuer** begleitet die Performance musikalisch mit Eigenkompositionen und Zitaten traditioneller jüdischer Lieder.

Performance: Patricia Hirschbichler (A), Elfriede Hauder (A), **Regie:** Eva Brenner (A/USA), **Regieassistenz:** Johannes Starmühler (A), **Dramaturgie:** Michaela Adelberger (D), **Organisation/Presse:** Andrea Munninger (A), **Assistenz:** Felix Kristan (A), **Musik:** Hans Breuer (A), **Technik/Projektionen:** Richard Bruzek (A), **Foto:** Roman Picha, **Grafik:** ViennaDesign.com. Mit speziellem Dank an Hedwig Brenner, Christel und Matthias Fallenstein, Konstantin Kaiser, Hans Klestorfer, Marie Steiner, Heimo Watzlik.

Impressum: Projekt Theater/**FLEISCHEREI_mobil**, Neustiftgasse 133/13, 1070 Wien, www.experimentaltheater.com